

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2000

Utgiven i Helsingfors den 29 december 2000

Nr 1283—1288

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
1283	Lag om ändring av lagen om räntestödslån för anskaffande av ägarbostad .....	3513
1284	Lag om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen och om tillämpning av stadgan .....	3515
1285	Lag om ändring av strafflagen .....	3517
1286	Lag om ändring av lagen om den nationella förvaltningen av programmen för strukturfonderna .....	3519
1287	Lag om användning av indexvillkor i arbets- och tjänstekollektivavtalen för 2001 och 2002 .....	3525
1288	Statsrådets förordning om användningen av indexvillkor i byggnadsentreprenadavtal .....	3527

## Nr 1283

### Lag

#### om ändring av lagen om räntestödslån för anskaffande av ägarbostad

Given i Helsingfors den 21 december 2000

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen den 20 augusti 1982 om räntestödslån för anskaffande av ägarbostad (639/1982) 3 §,  
*ändras* 4, 11 och 12 § samt  
*fogas* till lagen en ny 11 a § som följer:

#### 4 §

Räntestödslånet får inte överstiga ett genom förordning av statsrådet regionvis fastställt maximibelopp.

#### 11 §

Har den som erhållit räntestödslån använt sina lånemedel för något annat än i denna lag avsett ändamål, eller har han eller hon vid ansökan om lån lämnat väsentligen felaktiga uppgifter eller hemlighållit omständigheter som väsentligt påverkat beviljandet av lånet, kan utbetalningen av räntestöd inställas. Låntagaren kan härvid genom beslut av statskontoret förpliktas att till staten återbetala högst fem gånger det belopp som staten betalt i räntestöd för lånet.

#### 11 a §

En sökande som är missnöjd med statskontorets beslut i ett ärende som avses i 11 § får söka rättelse i beslutet inom 14 dagar från delfäendet. Rättelseyrkandet skall riktas till den myndighet som fattat beslutet. Till ett beslut i vilket rättelse får sökas skall fogas anvisning om rättelseyrkande. Ett rättelseyrkande skall behandlas utan dröjsmål.

I beslut som meddelats med anledning av rättelseyrkande får ändring sökas genom besvär på det sätt som bestäms i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

#### 12 §

Statskontoret skall övervaka att räntestödet överensstämmer med denna lag. Kommunen

RP 176/2000  
MiUB 11/2000  
RSv 154/2000

skall övervaka att användningen av lånemedel överensstämmer med denna lag.

Penninginrättningen och den som erhåller räntestödslån är skyldiga att lämna statskontoret och kommunen sådana uppgifter som behövs för konstaterande av att räntestödslånet använts för godkänt ändamål i enlighet med denna lag och bestämmelser som utfärdats med stöd av den och att lånevillkoren även i övrigt har följts.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2001.

Helsingfors den 21 december 2000

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Om ett avtal som gäller köp eller överlåtelse av en bostad har uppgjorts eller byggnadsarbetet på ett egnahemshus har påbörjats innan denna lag träder i kraft, tillämpas på räntestödslånet bestämmelserna i 3 och 4 § sådana de lyder när denna lag träder i kraft.

På avgöranden som statskontoret träffat innan denna lag träder i kraft tillämpas de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

*Minister Tarja Filatov*

Nr 1284

**L a g****om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen och om tillämpning av stadgan**

Given i Helsingfors den 28 december 2000

I enlighet med riksdagens beslut, tillkommet på det sätt som 95 § 2 mom. grundlagen anger, föreskrivs:

## 1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Rom den 17 juli 1998 ingångna Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

## 2 §

Justitieministeriet tar emot framställningar från Internationella brottmålsdomstolen om behandling av brottmål inom Internationella brottmålsdomstolens jurisdiktion, inbegripet begäran om utlämning för brott och om verkställighet av Internationella brottmålsdomstolens domar och beslut. Justitieministeriet skall antingen självt eller genom behöriga myndigheter verkställa framställningarna.

Svar till Internationella brottmålsdomstolen förmedlas av justitieministeriet också då justitieministeriet inte självt har haft hand om verkställigheten, om inte något annat följer av framställningen.

Vad som bestäms i 1 och 2 mom. hindrar inte Internationella brottmålsdomstolen att hålla kontakt direkt med behöriga myndigheter i Finland eller på diplomatisk väg eller

genom Internationella kriminalpolisorganisationen eller någon annan behörig regional organisation.

## 3 §

En person som vistas i Finland skall på Internationella brottmålsdomstolens framställning utlämnas till Internationella brottmålsdomstolen enligt domstolens framställning.

Förfarandet vid utlämning följer i övrigt i tillämpliga delar lagen om utlämning för brott (456/1970).

## 4 §

Behöriga finska myndigheter är skyldiga att lämna Internationella brottmålsdomstolen den begärda rättsliga hjälpen för behandling av brottmål som omfattas av domstolens behörighet.

Rättslig hjälp skall lämnas med iakttagande i tillämpliga delar av förfarandet enligt lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden (4/1994), om inte något annat följer av begäran. När rättslig hjälp lämnas kan tvångsmedel användas enligt tvångsmedelslagen (450/1987).

## 5 §

Ett vittne som i Finland har kallats för att höras av Internationella brottmålsdomstolen är skyldig att iakttå kallelsen.

Myndigheterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att göra det lättare för ett vittne att iakttå kallelsen.

## 6 §

Ett vittne som från Finland har kallats för att höras av Internationella brottmålsdomstolen skall på begäran erhålla förskott med iakttagande i tillämpliga delar av vad lagen om bestridande av bevisningskostnader med statens medel (666/1972) bestämmer om förskott.

Begäran om förskott skall tillställas den tingsrätt som har haft hand om delgivningen till vittnet. Justitieministeriet fattar beslut om förskott på tingsrättens framställning.

Ett utbetalt förskott kan återkrävas av ett vittne endast om han eller hon uteblir från rättegången eller annars underlåter att uppfylla den skyldighet som ligger till grund för kallelsen. Den tingsrätt som avses i 2 mom. beslutar på framställning av justitieministeriet om återkrav.

## 7 §

Ett frihetsstraff som har utdömts av Internationella brottmålsdomstolen skall på begäran av domstolen verkställas i Finland enligt lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder (21/1987). Vid verkställigheten av påföljden

tillämpas inte vad som i lagens 3 § bestäms om förutsättningarna för verkställighet.

Påföljden skall verkställas genom att nödvändiga förordnanden om verkställigheten utfärdas enligt 7 § i den lag som nämns i 1 mom.

## 8 §

Internationella brottmålsdomstolens beslut om förverkande och återställande av egendom och ekonomisk vinning av brott skall i Finland verkställas med iakttagande i tillämpliga delar av lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder. Vid verkställigheten av påföljden tillämpas inte vad som i lagens 3 § bestäms om förutsättningarna för verkställighet.

Egendom och vinning av brottet skall på förordnande av justitieministeriet återställas enligt domstolens begäran.

## 9 §

Böter och skadestånd som har utdömts av Internationella brottmålsdomstolen verkställs i Finland enligt domstolens begäran.

## 10 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av republikens president.

## 11 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 28 december 2000

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

## Nr 1285

**L a g****om ändring av strafflagen**

Given i Helsingfors den 28 december 2000

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i strafflagen av den 19 december 1889 (39/1889) 1 kap. 11 § 2 mom. och 40 kap. 9 § 3 mom., dessa lagrum sådana de lyder, 1 kap. 11 § 2 mom. i lag 563/1998 och 40 kap. 9 § 3 mom. i lag 815/1998, samt  
*fogas* till 15 kap. en ny 12 a §, till 16 kap. en ny 19 a § samt till 16 kap. 20 §, sådan den lyder i sistnämnda lag, ett nytt 4 mom. som följer:

1 kap.

**Om tillämpningsområdet för finsk straffrätt**

11 §

*Kravet på dubbel straffbarhet*

Även om lagen på gärningsorten inte föreskriver något straff för gärningen, tillämpas finsk lag på gärningen, om den har begåtts av en finsk medborgare eller en i 6 § 3 mom. 1 punkten avsedd person och straff för gärningen föreskrivs

1) med stöd av 15 kap. 12 a § i 1—9 § i nämnda kapitel,

2) med stöd av 16 kap. 19 a § i 1—3, 13 eller 14 § i nämnda kapitel,

3) i 17 kap. 18 eller 19 §,

4) i 20 kap. 6—8 §,

5) i 20 kap. 9 §, om gärningen riktar sig mot en person som är under aderton år, eller

6) i 40 kap. 1—4 §, om brottet begåtts av en anställd hos Internationella brottmålsdomstolen.

15 kap.

**Om brott mot rättskipning**

12 a §

*Brott mot Internationella brottmålsdomstolens rättskipning*

Vid tillämpningen av bestämmelserna om osann utsaga, falsk angivelse, bevisförvanskning samt övergrepp i rättssak avses med domstol också Internationella brottmålsdomstolen och med förundersökning i brottmål också förundersökning som avses i

Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen.

16 kap.

**Om brott mot myndigheter**

19 a §

*Brott mot Internationella brottmålsdomstolen*

I 1—3, 13 och 14 § i detta kapitel avses med tjänsteman också en anställd hos Internationella brottmålsdomstolen.

20 §

*Definitioner*

Med en anställd hos Internationella brottmålsdomstolen avses en person som tjänstgör vid Internationella brottmålsdomstolen som

Helsingfors den 28 december 2000

domare, åklagare, registrator eller tjänsteman vid åklagarens kansli eller vid domstolens registratorskontor.

40 kap.

**Om tjänstebrott och brott som begås av offentligt anställda arbetstagare**

9 §

*Tillämpningsstadgande*

Bestämmelserna i 1—4 § i detta kapitel tillämpas också när gärningsmannen är en i 16 kap. 20 § avsedd anställd hos Europeiska gemenskaperna, tjänsteman i en annan medlemsstat i Europeiska unionen eller anställd hos Internationella brottmålsdomstolen.

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

## Nr 1286

**L a g****om ändring av lagen om den nationella förvaltningen av programmen för strukturfonderna**

Given i Helsingfors den 28 december 2000

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen den 30 december 1999 om den nationella förvaltningen av programmen för strukturfonderna (1353/1999) 1 § 4 mom.,  
*ändras* 4 § 8 punkten, 6, 7, 11 och 16 §, rubriken för 5 kap., 25 §, 32 § 1 mom. och 33 §, samt  
*fogas* till lagen nya 1 a, 8 a och 9 a §, till 10 § ett nytt 2 mom., till lagen nya 21 a—21 c §, till 22 § ett nytt 3 mom., till lagen en ny 30 a §, till 34 § ett nytt 2 mom., till 36 § ett nytt 3 mom., till 38 § ett nytt 4 mom. och till 39 § ett nytt 2 mom., varvid det nuvarande 2 mom. blir 3 mom., som följer:

## 1 a §

*Lagens tillämpning på program för gemenskapsinitiativ*

På program för gemenskapsinitiativ av det slag som avses i artikel 20.1 punkterna a—d i den allmänna förordningen tillämpas denna lag enligt vad som bestäms i denna paragraf och nedan.

INTERREG är ett program för gemenskapsinitiativ som avses i artikel 20.1 punkt a, URBAN ett program för gemenskapsinitiativ som avses i artikel 20.1 punkt b, LEADER ett program för gemenskapsinitiativ som avses i artikel 20.1 punkt c och EQUAL ett program för gemenskapsinitiativ som avses i artikel 20.1 punkt d i den allmänna förordningen.

På program för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN tillämpas inte 8 och 9 §, 12—15 §, 17—21 §, 22 § 1 mom. 2, 4 och 5 punkten, 23 §, 26 § 1, 3 och 4 mom., 27 §, 28 § 1 mom. eller 29 § i denna lag. På program för gemenskapsinitiativet URBAN tillämpas inte 28 § 2 och 3 mom.

På program för gemenskapsinitiativet LEADER tillämpas inte 12—15 §, 17 § med undantag för 17 § 8 mom., 18—21 §, 22 § 1 mom. 4 punkten, 23 § eller 30 a § i denna lag. Bestämmelserna i 17—21 § och 22 § 1 mom. 2 punkten, till den del bestämmelserna gäller landskapets samarbetsdokument, och 4 punkten samt 23 § tillämpas inte på program för gemenskapsinitiativet EQUAL.

På sådana innovativa åtgärder som avses i artikel 22 i den allmänna förordningen tillämpas vad som i denna lag bestäms om ovan i 2 mom. nämnda program för gemenskapsinitiativet INTERREG.

## 4 §

*Definitioner*

I denna lag avses med

8) *program för strukturfonderna* ett i artikel 19 i den allmänna förordningen avsett samlat programdokument samt de till detta anknutna programkomplement som definieras

i artikel 9 punkt m i den allmänna förordningen och ett i artikel 20 i den allmänna förordningen avsett programdokument för gemenskapsinitiativ samt de till detta anknutna programkomplement som definieras i artikel 9 punkt m i den allmänna förordningen,

6 §

*Förvaltningsmyndigheter*

Förvaltningsmyndigheter som avses i artikel 9 punkt n i den allmänna förordningen är

1) inrikesministeriet för de program för strukturfonderna som utarbetats för målområde 1 och 2 enligt artikel 1 i den allmänna förordningen,

2) arbetsministeriet för det program för strukturfonderna som utarbetats för målområde 3 enligt artikel 1 i den allmänna förordningen,

3) jord- och skogsbruksministeriet för det samlade programdokument som avses i artikel 2.2 andra stycket i rådets förordning (EG) nr 1263/1999 om Fonden för fiskets utveckling,

4) det förbund på landskapsnivå som nämns i programdokumentet för gemenskapsinitiativet INTERREG,

5) det kommunala organ som nämns i programdokumentet för gemenskapsinitiativet URBAN,

6) jord- och skogsbruksministeriet när det gäller program för gemenskapsinitiativet LEADER,

7) arbetsministeriet när det gäller program för gemenskapsinitiativet EQUAL.

7 §

*Förvaltningsmyndighetens uppgifter*

Förvaltningsmyndigheten handhar inom andra program än programmen för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN de uppgifter som anges i artikel 34 i den allmänna förordningen samt de nationella uppgifter enligt 8 och 9 §, 14 § 2 mom. samt 26 och 29 § vilka gäller det program för strukturfonderna som myndigheten förvaltar.

Inom programmen för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN handhar förvaltningsmyndigheten de uppgifter som anges i artikel 34 i den allmänna förordningen samt de uppgifter som avses i 8 a §, 26 § 2 mom. samt i 29 § 1 mom.

8 a §

*Rätt att meddela anvisningar och bestämmelser inom program för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN*

Inrikesministeriet kan inom program för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN meddela andra myndigheter som finansierar program för strukturfonderna anvisningar om förvaltningen av, den finansiella tillsynen över och inspektionen av programmen för strukturfonderna, om fullgörandet av förvaltningsmyndighetens skyldigheter enligt artikel 34 i den allmänna förordningen förutsätter detta. Innan anvisningar meddelas skall den behöriga förvaltningsmyndigheten höras.

Genom förordning av statsrådet kan för de myndigheter som finansierar program för strukturfonderna utfärdas föreskrifter om förvaltningen av, den finansiella tillsynen över och inspektionen av programmen för strukturfonderna, om fullgörandet av förvaltningsmyndighetens skyldigheter enligt artikel 34 i den allmänna förordningen oundgängligen förutsätter detta. Innan förordningen utfärdas skall programmets förvaltningsmyndighet och övriga myndigheter som finansierar program för strukturfonderna höras.

9 a §

*Vissa verkställighetsarrangemang inom program för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN*

Inrikesministeriet kan i ärenden som inte hör till området för lagstiftningen eller inte annars har avsevärd betydelse eller som inte annars kräver riksdagens samtycke, vid behov i samråd med de myndigheter som finansierar program för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN, avtala om arrangemang som kan anses vara sedvanliga och behövliga



för förvaltningen av program för strukturfonderna med Europeiska gemenskapernas kommission, med de myndigheter i andra medlemsstater i Europeiska unionen som sköter uppgifter som gäller gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN eller med instanser som sköter sådana uppgifter i medlemsstaterna.

Inrikesministeriet kan i ärenden som avses i 1 mom., vid behov i samråd med de myndigheter som finansierar sådana program för gemenskapsinitiativ som avses i 1 mom., avtala också om verkställighetsarrangemang som förutsätts för den tekniska samordningen av program för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN och av program som finansieras av Europeiska gemenskapen och som skall genomföras utanför Europeiska unionen.

### 3 kap.

#### **De utbetalande myndigheterna, deras uppgifter och behörighet**

##### 10 §

###### *Utbetalande myndigheter*

Utbetalande myndigheter inom program för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN är emellertid de förvaltningsmyndigheter som avses i 6 § 4 och 5 punkten.

##### 11 §

###### *Den utbetalande myndighetens uppgifter*

Den utbetalande myndigheten handhar inom andra program än programmen för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN de uppgifter som föreskrivs i artikel 32 i den allmänna förordningen samt nationella uppgifter som avser medlen från strukturfonderna i enlighet med 12 och 13 §, 14 § 3 mom. samt 15, 26, 30 och 38 §.

Inom programmen för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN sköter den utbetalande myndigheten de uppgifter som föreskrivs i artikel 32 i den allmänna förordningen samt nationella uppgifter som avser medlen från strukturfonderna i enlighet med

26 § 2 mom. samt i tillämpliga delar i enlighet med 30 och 38 §.

##### 16 §

###### *Beredning av programmen för strukturfonderna*

På beredningen av de regionala programmen för strukturfonderna tillämpas de förfaranden som anges i lagen om regional utveckling, om inte något annat följer av någon annan lag. Vid beredningen av programmen för gemenskapsinitiativen skall dessutom beaktas de riktlinjer som anges i artikel 21 i den allmänna förordningen.

##### 21 a §

###### *Förvaltningskommittén*

För genomförandet av programmen för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN tillsätter inrikesministeriet en förvaltningskommitté. Förvaltningskommitténs mandatperiod fortsätter till dess att Europeiska gemenskapernas kommission har godkänt den slutrapport om genomförandet som avses i artikel 37 i den allmänna förordningen.

I samband med tillsättningen av förvaltningskommittén beslutar inrikesministeriet i enlighet med artiklarna 8 och 35 i den allmänna förordningen om kommitténs sammansättning. Förvaltningskommittén kan kalla sakkunniga till kommittén. Förvaltningskommittén skall för sig fastställa en arbetsordning om beredningen och föredragningen av ärenden samt om beslutsfattandet.

Förvaltningskommitténs medlemmar sköter sina uppgifter under tjänsteansvar. När det gäller förvaltningskommitténs arbete och medlemmar skall lagen om förvaltningsförfarande (598/1982) iakttas. När det gäller offentligheten i fråga om kommitténs handlingar och verksamhet skall lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) iakttas.

I det programarbete inom gemenskapsinitiativet INTERREG och i de program för gemenskapsinitiativet INTERREG som genomförs inom samernas hembygdsområde eller inom en del av det, skall förvaltnings-

kommittén i sitt arbete i tillämpliga delar iaktta lagen om användning av samiska hos myndigheter (516/1991).

#### 21 b §

##### *Förvaltningskommitténs uppgifter*

Förvaltningskommittén samordnar och inriktar finansieringen från strukturfonderna och den nationella finansieringen samt ger utlåtanden om projekts lämplighet för programmen för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN och om finansieringen av projekten. För att stöd skall kunna beviljas för ett projekt måste förvaltningskommittén ha förordat finansieringen av projektet.

Förvaltningskommitténs beslut skall fattas enhälligt. I beslut som gäller förvaltningskommitténs ställningstaganden kan ändring inte sökas särskilt genom besvär.

#### 21 c §

##### *Förvaltningskommitténs sekretariat*

Förvaltningskommittén biträds av ett sekretariat. Till sekreterare kallar förvaltningskommittén personer som är anställda hos de myndigheter som är företrädare i kommittén. Sekreterarna sköter under tjänsteansvar berednings-, föredragnings- och verkställighetsuppgifter i anslutning till de ärenden som förvaltningskommittén handlägger.

Sekretariatet kan också biträda de förvaltningsmyndigheter och utbetalande myndigheter som avses i 10 § 2 mom.

#### 22 §

##### *Beviljande av finansiering och uppgifter i samband härmed*

— — — — —  
Inom programmen för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN är det, utöver vad som bestäms i 1 mom. 1 och 3 punkten, en viktig uppgift för det förbund på landskapsnivå som beviljar medel från strukturfonderna och för det kommunala organ som beviljar finansiering inom programmet URBAN att i enlighet med den nationella lagstiftningen, Europeiska gemenskapens lag-

stiftning och programmen för strukturfonderna samt med beaktande av förvaltningskommitténs i 21 b § 1 mom. angivna utlåtande och den nationella offentliga myndighetens beslut om den nationella medfinansieringen bevilja strukturfondens medfinansiering för projektet samt svara för den finansiella kontrollen och inspektionen av projekten samt för återkrav av medel i enlighet med 26 § 2 mom. och 28 § 2 och 3 mom. samt, med undantag av program för gemenskapsinitiativet URBAN, i enlighet med 31—33 och 37 §. En ansökan om finansiering blir anhängig då det behöriga sekretariat som avses i 21 c § har mottagit ansökan.

#### 5 kap.

##### **Tillsynen över medel för program för strukturfonderna**

#### 25 §

*Tillsyns- och inspektionsansvar för den som beviljar medel från strukturfonderna samt ansvar för ordnande av tillsyn och inspektion inom respektive förvaltningsområde för det ministerium som beviljar nationell offentlig medfinansiering*

Den som beviljar medel från strukturfonderna bär det primära ansvaret för tillsynen över och inspektionen av de medel från strukturfonderna som den beviljat. Varje ministerium som beviljar antingen medel från strukturfonderna eller nationell offentlig medfinansiering svarar för att tillsynen och inspektionen ordnas på ett ändamålsenligt sätt inom dess förvaltningsområde.

#### 30 a §

*Inrikesministeriets inspektionsrätt inom program för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN*

Inrikesministeriet kan utföra inspektioner som riktar sig mot dem som beviljar finansiering och mot finansieringsmottagarna samt har samband med användningen av sådana medel från strukturfonderna som används inom programmen för gemenskapsinitiativen

INTERREG och URBAN. Inrikesministeriet kan utföra inspektioner inom andra ministeriers förvaltningsområden endast på begäran av Europeiska gemenskapernas kommission, på grund av en allvarlig underlåtelse att inspektera medel från strukturfonderna eller av något annat vägande skäl. När ett enskilt projekt inspekteras gäller inspektionsrätten projektet och finansieringen av detta i dess helhet, i den omfattning som EG:s bestämmelser om övervakning förutsätter. I fråga om rättigheterna för den som utför inspektioner och skyldigheterna för den som är föremål för inspektion gäller 32 §, om inte något annat följer av 2 §.

## 32 §

*Rättigheterna för den som utför inspektioner och skyldigheterna för den som är föremål för inspektion*

För utförande av en inspektion som avses i 27—30 och 30 a § är den som är föremål för inspektion skyldig att utan ogrundat dröjsmål och utan ersättning för den som utför inspektionen lägga fram alla nödvändiga räkenskapshandlingar samt övrigt material som har samband med användningen av medel från strukturfonderna och den motsvarande nationella medfinansieringen liksom även i övrigt bistå vid inspektionen. Den som utför inspektionen har rätt att omhänderta räkenskapshandlingarna och det övriga material som avses ovan om det krävs för att inspektionen skall kunna utföras. Materialet skall returneras när det inte längre behövs för inspektionen. På begäran av den som utför inspektionen skall den som är föremål för inspektion även lämna de övriga upplysningar som är nödvändiga för att inspektionen skall kunna utföras på ett ändamålsenligt sätt.

## 33 §

*Handräckning*

Polisen, tullmyndigheterna och skattemyndigheterna skall utan ersättning ge nödvändig handräckning för att en inspektion som avses i 27—30 och 30 a § skall kunna utföras.

## 34 §

*Framläggande av deklaration*

— — — — —  
 Utan hinder av 1 mom. framläggs en i artikel 38 i den allmänna förordningen avsedd deklaration i fråga om program för gemenskapsinitiativet INTERREG av det förbund på landskapsnivå som i programdokumentet har utsetts till förvaltningsmyndighet och utbetalande myndighet, och i fråga om program för gemenskapsinitiativet URBAN av det kommunala organ som i programdokumentet har utsetts till förvaltningsmyndighet och utbetalande myndighet.

## 36 §

*Datasystemet för uppföljning av programmen för strukturfonderna*

— — — — —  
 De förbund på landskapsnivå som beviljar medel från strukturfonderna inom program för gemenskapsinitiativet INTERREG och det kommunala organ som beviljar medel från strukturfonderna inom program för gemenskapsinitiativet URBAN skall föra register över de projekt som finansieras. I registret får införas uppgifter om stödtagare, stödobjekt, beslut om stöd, utbetalning av stöd, effekter av stöd och inspektioner som är nödvändiga för att förvaltningsmyndigheten och den utbetalande myndigheten skall kunna utföra sina uppgifter. Förbunden på landskapsnivå och det kommunala organet svarar för att till övervakningsregistren sänds de uppgifter som behövs för projektberedning, beslutsfattande, finansiering och resultatuppföljning inom programmen. Inom de program där den myndighet som beviljar medlen från strukturfonderna inte är en finsk myndighet skall beviljandet av den nationella offentliga finansieringen följas särskilt. Det förbund på landskapsnivå som beviljar medel från strukturfonderna och det kommunala organ som beviljar medel från strukturfonderna inom program för gemenskapsinitiativet URBAN har rätt att lämna ut sådana registeruppgifter till den behöriga myndigheten i Europeiska gemenskaperna som behövs vid övervakning-

en av att stöd från gemenskapen har beviljats med iakttagande av Europeiska gemenskapens lagstiftning. När det gäller rätten till insyn för en registrerad samt utplåning av personuppgifter ur datasystemet skall bestämmelserna i 2 mom. iakttas.

## 38 §

*Åläggande av betalningsskyldighet som baserar sig på statens regressrätt*

-----  
Inom program för gemenskapsinitiativen INTERREG och URBAN skall betalning enligt den regressrätt som avses i 1 mom. emellertid erläggas till programmets utbetalande myndighet, som är skyldig att omedelbart betala beloppet till staten. Inrikesministeriet kan ålägga ett förbund på landskapsnivå som beviljar medel från strukturfonderna inom program för gemenskapsinitiativet INTERREG samt ett kommunalt organ som beviljar medel från strukturfonderna inom program för gemenskapsinitiativet URBAN att till staten betala det fulla belopp jämte kostnader som staten betalat till kommissionen. En sådan betalning påförs, om återbe-

talningen av medlen beror på att den som förpliktas att betala har förfarit felaktigt eller om den som förpliktas att betala, med stöd av ett beslut av Europeiska gemenskapernas kommission, är direkt ansvarig inför kommissionen för användningen av medlen.

## 39 §

*Sökande av ändring*

-----  
Ändring i beslut av ett förbund på landskapsnivå som är förvaltningsmyndighet och utbetalande myndighet söks genom besvär hos förvaltningsdomstolen så som i kommunallagen bestäms om sökande av ändring i beslut av samkommuner. Ändring i beslut av ett organ som är utbetalande myndighet och förvaltningsmyndighet inom programmet URBAN söks genom besvär så som bestäms i kommunallagen.  
-----

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 januari 2001.  
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 28 december 2000

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Region- och kommunminister *Martti Korhonen*

Nr 1287

**L a g****om användning av indexvillkor i arbets- och tjänstekollektivavtalen för 2001 och 2002**

Given i Helsingfors den 28 december 2000

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

## 1 §

*Förbjudna villkor och andra förbjudna bindningar*

Om inte något annat följer av 2 §, får i arbets- och tjänstekollektivavtal inte tas in indexvillkor, som grundar sig på förändringar i ett index som anger prisers, löners, tjänsternas eller andra kostnaders utveckling, eller andra därmed jämförbara direkta eller indirekta bindningar.

Indexvillkor eller andra därmed jämförbara direkta eller indirekta bindningar får inte heller tas in i något annat avtal, om avtalet har till syfte att kringgå ett förbud enligt 1 mom.

## 2 §

*Tillåtet villkor*

I sådana arbets- och tjänstekollektivavtal som har förnyats i enlighet med det förhandlingsresultat som arbetsmarknadsparterna på centralnivå undertecknade den 17 november 2000 och det inkomstpolitiska avtal som har slutits i överensstämmelse därmed, får ett indexvillkor som överensstämmer med det inkomstpolitiska avtalet tas in.

På avtal som avses i 1 mom. tillämpas inte lagen om begränsning av användningen av indexvillkor (1195/2000).

## 3 §

*Ogiltighet*

Villkor och andra bindningar som avses i 1 § är ogiltiga.

## 4 §

*Övervakningsorgan*

Statsrådet kan vid behov tillsätta ett särskilt övervakningsorgan som har till uppgift att utöva tillsyn över iakttagandet av denna lag. Om förfarandet i övervakningsorganet bestäms genom förordning av statsrådet.

Övervakningsorganet består av en ordförande, en vice ordförande och sex andra medlemmar samt personliga suppleanter för dessa. Medlemmarna och suppleanterna skall vara förtrogna med frågor som gäller arbets- och tjänsteförhållanden.

Ordföranden, vice ordföranden och deras suppleanter utses för längst den tid under vilken denna lag är i kraft bland personer som

inte kan anses företräda arbetsgivar- eller arbetstagarintressen. Av medlemmarna utses två på framställning av arbetsgivarföreningarnas mest representativa centralorganisationer, två på framställning av arbetstagarernas och funktionärernas centralorganisationer som undertecknat det avtal som avses i 2 § 1 mom., en på framställning av finansministeriet, kommunala arbetsmarknadsverket samt kyrkans avtalsdelegation samt en på framställning av de centralorganisationer för fackföreningarna för statstjänstemännen samt de kommunala och kyrkliga tjänsteinnehavarna, som undertecknat det avtal som avses i 2 § 1 mom. För varje medlem utses en personlig suppleant på samma sätt.

## 5 §

*Övervakningsåtgärder*

En part i ett arbets- och tjänstekollektivavtal är skyldig att ge det övervakningsorgan som avses i 4 § de uppgifter som det behöver för tillsynen över iakttagandet av denna lag. Uppgifterna skall ges inom en tid som övervakningsorganet sätter ut, och de skall lämnas skriftligen, om övervakningsorganet så yrkar.

Om övervakningsorganet konstaterar att ett i 1 § avsett avtal innehåller ett villkor eller någon annan bindning som avses i nämnda paragraf, kan det ålägga avtalsparterna att bringa avtalet i överensstämmelse med lagen inom en tid som övervakningsorganet sätter ut.

Helsingfors den 28 december 2000

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

## 6 §

*Skyldighet att lämna uppgifter*

En arbetsgivare som är part i ett arbets- och tjänstekollektivavtal som avses i 2 § skall inom en månad efter att denna lag har trätt i kraft tillställa finansministeriet en kopia av avtalet.

## 7 §

*Ändringsökande*

Ändring i beslut som fattats av övervakningsorganet får sökas hos högsta förvaltningsdomstolen i den ordning som bestäms i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

## 8 §

*Närmare bestämmelser*

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning av statsrådet.

## 9 §

*Giltighetstid*

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2001 och gäller till och med den 31 januari 2003.

Minister *Osmo Soininvaara*

Nr 1288

## Statsrådets förordning om användningen av indexvillkor i byggnadsentreprenadavtal

Given i Helsingfors den 28 december 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, föreskrivs med stöd av 3 § lagen den 21 december 2000 om begränsning av användningen av indexvillkor (1195/2000):

### 1 §

I byggnadsentreprenadavtal som ingåtts efter ikraftträdandet av denna förordning och för vilket den överenskomna entreprenadtiden är minst 12 månader, får intas indexvillkor med iakttagande av vad som bestäms i denna förordning.

Denna förordning tillämpas inte på andra entreprenadavtal rörande bostadsbyggande än på sådana entreprenadavtal, i vilka avtalats om byggnadsarbete som godkänts för lån eller räntestöd i enlighet med aravalagen (1189/1993), lagen om räntestöd för hyresbostadslån (867/1980), lagen om räntestöd för ägarbostadslån (1204/1993), lagen om räntestöd för bostadsrättshuslån (1205/1993) eller lagen om räntestöd för lån för bostadsaktiebolagshus (205/1996). Entreprenadtiden för byggnadsarbete av detta slag får vara kortare än vad som bestäms i 1 mom.

### 2 §

Med byggnadsentreprenadavtal avses i denna förordning totalentreprenadavtal rörande husbyggnadsarbete eller särskilt ingånget entreprenadavtal rörande byggnadstekniskt arbete eller rör-, ventilations-, el- eller målningsarbete. Med byggnadsentreprenadavtal avses även totalentreprenadavtal rörande jord- och vattenbyggnadsarbete eller

särskilt ingånget entreprenadavtal rörande byggande av underjordiska bergrum samt brobyggnadsarbete.

Med entreprenadtid avses i denna förordning den tid som i entreprenadavtalet reserverats för utförandet av byggnadsarbetet.

### 3 §

Indexvillkor kan användas i entreprenadavtal rörande husbyggnadsarbete så,

1) att det mervärdesskattefria entreprenadpriset, som motsvarar de byggnadstekniska arbetena och från vilket såsom lönekostnadernas andel avdras 30 procent, får bindas vid delindex 1 P Varor för byggnadstekniska arbeten av de av statistikcentralen månatligen publicerade byggnadskostnadsindexet (2000=100),

2) att de mervärdesskattefria entreprenadpriserna, som motsvarar VVS-arbetena och från vilka såsom lönekostnadernas andel avdras 35 procent, får bindas vid delindex 2 P VVS-varor av det i 1 punkten nämnda indexet,

3) att det mervärdesskattefria entreprenadpriset, som motsvarar elarbetena och från vilket såsom lönekostnadernas andel avdras 25 procent, får bindas vid delindex 3 P Elvaror utan hushållsapparater av det i 1 punkten nämnda indexet, och

## Nr 1288

4) att det mervärdesskattefria entreprenadpriset, som motsvarar målningsarbetena och från vilket såsom lönekostnadernas andel avdras 60 procent, får bindas vid delindex 4 P Målningsvaror av det i 1 punkten nämnda indexet.

Indexvillkor kan användas i entreprenadavtal rörande jord- och vattenbyggnadsarbete så,

1) att det mervärdesskattefria entreprenadpriset, som motsvarar jord- och vattenbyggnadsarbetet och från vilket såsom lönekostnadernas andel avdras 25 procent, får bindas vid delindex M av det av statistikcentralen månatligen publicerade jordbyggnadskostnadsindexet (1995=100),

2) att det mervärdesskattefria entreprenadpriset, som motsvarar byggandet av de underjordiska berggrummen och från vilket såsom lönekostnadernas andel avdras 30 procent, får bindas vid delindex K av det i 1 punkten nämnda indexet, och

3) att det mervärdesskattefria entreprenadpriset, som motsvarar brobyggnadsarbetet

och från vilket såsom lönekostnadernas andel avdras 35 procent, får bindas vid delindex S av det i 1 punkten nämnda indexet.

## 4 §

Av den i 3 § avsedda ändringen i index får högst två tredjedelar (2/3) beaktas.

## 5 §

Såsom basindex med vilket indexförändring i framtiden jämförs, används vid tillämpning av indexbundenhet i enlighet med denna förordning tidigast indextalet för den månad, eller om indexuppgifterna publiceras kvartalsvis, indextalet för det kvartal, under vilket entreprenadanbudet har inlämnats, och såsom justeringsindex indextalet för den månad eller för det kvartal under vilket arbetet eller arbetsskedet blivit färdigt.

## 6 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2001 och gäller till utgången av 2003.

Helsingfors den 28 december 2000

Minister *Osmo Soininvaara*

Äldre regeringssekreterare Petri Syrjänen